



## Sustitución del Mixmaster

### Plan de participación pública en el programa New Mix

Revisado el 24 de junio de 2021, en coordinación con las agencias y las agrupaciones finales de las partes interesadas, incluyendo las aportaciones de Planificación y Cumplimiento de Contratos

Revisado el 6 de mayo de 2022, incluye como apéndice el análisis relativo al dominio limitado del idioma inglés.



Preparado por



Preparado por



# Índice de contenidos

Índice de contenidos.....	ii
Tabla de ilustraciones .....	iii
Lista de tablas.....	iii
Lista de anexos y apéndices .....	iii
1 Introducción .....	1
1.1 Resumen del programa .....	1
1.2 Proceso de Estudio de Planificación y Vinculación Ambiental (PEL, por sus siglas en inglés).....	1
1.3 Objetivo del Plan de participación pública .....	2
2 Objetivos de la participación pública .....	2
3 Alcance inclusivo .....	4
3.1 Inclusión.....	4
3.2 Título VI.....	4
3.3 Justicia Ambiental .....	4
3.4 Conocimientos limitados del idioma inglés.....	4
4 Organización de la divulgación pública .....	5
4.1 Grupos de interés.....	5
4.2 Comité Asesor del Proyecto (PAC) .....	6
4.3 Reuniones públicas.....	6
5 Coordinación de agencias: Agencias reguladoras y coordinadoras.....	7
6 Marca y mensajes.....	8
6.1 Denominación y arquitectura del programa .....	8
6.2 Guía de estilo .....	8
6.3 Mensajería .....	8
7 Métodos de comunicación .....	9
7.1 Reuniones con los grupos de interés .....	9
7.2 Entrevistas y grupos de discusión .....	9
7.3 Comité Asesor del Proyecto .....	10
7.4 Reuniones públicas.....	10
7.5 Material informativo.....	11
7.5.1 Boletines informativos .....	11
7.5.2 Fichas técnicas.....	11



7.5.3 Preguntas frecuentes .....	11
7.5.4 Presentaciones .....	11
7.5.5 Visualizaciones .....	12
7.6 Página web .....	12
7.7 Redes sociales .....	12
7.8 Relaciones con los medios de comunicación (relaciones públicas) .....	13
7.9 Publicidad pagada .....	13
8 Aplicación de gestión de la participación pública (PIMA) y documentación .....	13
8.1 Personalización y formación .....	13
8.2 Base de datos de las partes interesadas .....	14
8.3 Base de datos para comentarios y consultas .....	14
8.4 Documentación de los hitos críticos .....	14
9 Logística .....	14
9.1 Equipamiento/Equipos audiovisuales .....	14
9.2 Documentación .....	15
9.3 Traducción e interpretación .....	15
10 Evaluación y análisis .....	16
10.1 Asignación de indicadores clave de rendimiento (KPI) a todos los objetivos .....	16
10.2 Análisis de las reuniones de divulgación pública .....	16
10.3 Análisis del sitio web basado en los objetivos de contenido in situ .....	16
10.4 Relaciones públicas y análisis de las redes sociales .....	16
Apéndice A - Análisis del dominio limitado del idioma inglés .....	17

## Tabla de ilustraciones

Figura 1 .....	20
----------------	----

## Lista de tablas

Tabla 1 Lenguas que cumplen el umbral de "principio de puerto seguro" .....	21
---	----

## Lista de anexos y apéndices

Apéndice A – Análisis del dominio limitado del idioma inglés .....	17
--	----





# 1 Introducción

## 1.1 RESUMEN DEL PROGRAMA

El Departamento de Transporte de Connecticut (CTDOT), por sus siglas en inglés) está explorando las opciones de diseño para la futura sustitución del intercambiador o nudo vial entre la Interestatal 84 (Interstate 84) y la Ruta 8 (Route 8) en Waterbury. El nudo vial, comúnmente conocido como Mixmaster, consta de varios kilómetros de autopista, incluyendo puentes que se superponen y atraviesan otras carreteras, líneas ferroviarias y el río Naugatuck. La sustitución del Mixmaster ha sido identificada como un proyecto prioritario por el CTDOT.

El CTDOT está llevando a cabo un proyecto de renovación para mejorar el estado estructural del Mixmaster. Aunque estas obras prolongarán la vida del nudo vial durante otros 25 años, es necesario desarrollar un plan a largo plazo para dicho nudo vial y todas sus estructuras. El CTDOT, a través del programa "The New Mix" (en adelante, programa New Mix), ha empezado a planificar y revisar los diseños que determinarán el futuro del nudo vial Mixmaster.

La planificación del futuro del nudo vial Mixmaster es un emprendimiento increíblemente complicado debido a las numerosas limitaciones y variables que hay que tener en cuenta. Debido al diseño original del nudo vial, en particular de los puentes apilados, cualquier alternativa de sustitución debe permitir también que la construcción se realice de forma segura para los automovilistas mientras se retiran o sustituyen los puentes elevados. Hay que cumplir la normativa medioambiental y el diseño debe encajar adecuadamente en el entorno. Por último, el flujo de tráfico en toda la zona de estudio debe mantenerse durante la construcción y los impactos de la misma deben minimizarse teniendo en cuenta la comunidad densamente poblada de Waterbury y los viajeros.

## 1.2 PROCESO DE ESTUDIO DE PLANIFICACIÓN Y VINCULACIÓN AMBIENTAL (PEL, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

La Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA, por sus siglas en inglés) exige a las agencias federales que evalúen el impacto medioambiental de sus proyectos, incluidos todos los de transporte, antes de que se pongan en marcha formalmente. La revisión de la NEPA suele comenzar durante el proceso de diseño conceptual inicial e incluye la revisión de una serie de alternativas.

El proceso de PEL desarrollado por la Administración Federal de Carreteras (FHWA, por sus siglas en inglés) tiene en cuenta e integra los objetivos medioambientales, comunitarios y económicos en las primeras fases de planificación de los proyectos de transporte. En los casos en los que se lleva a cabo el PEL, este tiene lugar al mismo tiempo que el proceso de diseño conceptual inicial, mientras que la NEPA se aplica una vez finalizado dicho PEL.

Al abordar los proyectos de transporte de esta manera colaborativa y multidisciplinar, durante las primeras fases de planificación, es más probable que se identifiquen los posibles problemas desde el principio y antes de la revisión prevista por la NEPA. A través del proceso de PEL, estas posibles problemáticas pueden resolverse. La información y los análisis obtenidos a través del proceso de PEL pueden incorporarse a la revisión prevista por la NEPA.

El número de opciones de diseño consideradas en el proceso de la NEPA se reduce y se examina más a fondo. Además, es menos probable que haya que revisarlo más tarde debido a los requisitos de la NEPA, lo que ahorra tiempo y dinero.

Al incorporar los objetivos de desarrollo comunitario y económico en las primeras fases de planificación de un determinado proyecto de transporte, el PEL también ofrece la oportunidad de diseñar dichos proyectos en el contexto de su entorno y de alinearlos con los objetivos de desarrollo comunitario y económico.

El CTDOT tiene la intención de utilizar el enfoque del PEL para planificar y desarrollar conceptos de diseño que crearán un plan y una visión principal para el nudo New Mix. Los grupos de interés, un comité asesor del proyecto y el público en general, aportarán su opinión sobre aspectos específicos del diseño y la planificación del proyecto. Las contribuciones y los comentarios de todos los grupos quedarán documentados.

### 1.3 OBJETIVO DEL PLAN DE PARTICIPACIÓN PÚBLICA

Una parte esencial de la planificación, el diseño y la posterior construcción del nudo New Mix es la participación del público. El CTDOT llevará a cabo una campaña de participación pública para involucrar a los grupos de interés específicos y al público en general. Este plan también describe cómo las agencias federales, estatales y locales, así como las tribus nativas americanas, deben participar en el proceso del PEL para abordar tempranamente los posibles problemas de planificación, medioambientales o de otro tipo, así como proporcionar una vía para una revisión de cumplimiento eficiente de la NEPA.

Puede que no sea posible lograr un acuerdo o consenso público total sobre cada elemento de diseño para el nudo New Mix. Por esta razón, el CTDOT busca la aportación del público a lo largo del proceso de estudio para mejorar las decisiones del programa.

Teniendo esto en cuenta, esta campaña de participación pública servirá para informar a los ciudadanos sobre las opciones de diseño, el progreso y el calendario del programa, así como para ofrecer diversas oportunidades para que el público haga sus aportaciones y comentarios.

Este plan establece los objetivos de participación pública y los métodos a través de los cuales el CTDOT se comprometerá, se comunicará y solicitará la opinión del público en general y de los diversos grupos de interés a lo largo del proceso de identificación de un diseño para el nuevo nudo New Mix.

El presente plan de participación pública abarca la fase de PEL, cuya duración se estima en 24 meses. Este plan también servirá de base para los futuros planes de participación pública para el nuevo nudo New Mix.

## 2 Objetivos de la participación pública

El equipo del programa New Mix, perteneciente al CTDOT, ha establecido los siguientes objetivos para su campaña de participación pública:

- Se deberá establecer expectativas claras sobre el programa, el proceso de planificación y diseño, los requisitos reglamentarios y el papel de las aportaciones del público.
- Se deberá priorizar la apertura y transparencia, así como se deberá proveer información clara sobre todos los aspectos del proyecto.
- Se deberá llevar a cabo una divulgación amplia y exhaustiva durante el proceso de diseño y a lo largo del programa.
- Se deberá ir más allá del Título VI y de los requisitos de justicia medioambiental.
- Se deberá establecer y mantener asociaciones con el público y las partes interesadas.
- Se deberá comprender y abordar las posibles cuestiones planteadas por las autoridades federales, estatales y locales, incluidos los reguladores, y las tribus nativas americanas.



- Se deberá escuchar las perspectivas, las preocupaciones y las sugerencias de los diferentes usuarios, los grupos de interés y el público.
- Se deberá garantizar que los métodos, los medios y las oportunidades de participación del público estén claramente definidos, sean accesibles y se comuniquen regularmente.
- Se deberá utilizar una variedad de métodos de comunicación para dirigirse y llegar a diferentes grupos regionales.
- Se deberá responder rápida y eficazmente a todos los comentarios e inquietudes recibidos.
- Se deberá generar entusiasmo por la oportunidad de dar forma al futuro.

## 3 Alcance inclusivo

Como posible receptor de fondos federales, el CTDOT está obligado a cumplir con las leyes y políticas federales relacionadas con el Título VI, la Justicia Ambiental y el dominio limitado del idioma inglés. El equipo del programa New Mix cumplirá con los siguientes requisitos federales: Investigación y selección de métodos de contratación

### 3.1 INCLUSIÓN

El equipo del proyecto está convencido de que la participación de todas las partes interesadas, más allá de los requisitos del gobierno federal, conducirá a un proceso de selección más informado para el nuevo nudo New Mix. El equipo del programa New Mix será inclusivo en su divulgación pública y trabajará para superar los requisitos federales con el fin de involucrar y conseguir la participación de residentes de todas las capacidades, géneros, edades, niveles de ingresos y etnias.

### 3.2 TÍTULO VI

El equipo del programa New Mix cumplirá con las disposiciones del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (42 U.S.C. Sección 2000d). El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional en los proyectos y actividades bajo financiación federal.

### 3.3 JUSTICIA AMBIENTAL

Las comunidades minoritarias y de bajos ingresos se enfrentan a veces a índices desproporcionadamente altos de impactos negativos en la salud debido a la contaminación ambiental. Estas comunidades también suelen estar poco representadas en el proceso de divulgación pública de los proyectos. En 1994, una orden ejecutiva ordenó a las agencias federales que aplicaran estrategias de Justicia Ambiental (EJ, por sus siglas en inglés) para abordar esta discrepancia.

El objetivo de la EJ es garantizar que todos los "programas, políticas o actividades relacionados con el transporte que puedan afectar negativamente a la salud humana o al medio ambiente y que estén bajo financiación federal incluyan un proceso de planificación y programación que tenga en cuenta explícitamente los efectos sobre las poblaciones minoritarias y de bajos ingresos". Los grupos poblacionales cubiertos por la EJ, incluyen:

- Comunidades minoritarias
- Comunidades de bajos ingresos

### 3.4 CONOCIMIENTOS LIMITADOS DEL IDIOMA INGLÉS

La Administración Federal de Carreteras (FHWA) define a las personas con dominio limitado del idioma inglés (LEP) como aquellas que: hablan inglés por debajo de lo considerado como un buen nivel de inglés; pueden hablar inglés como segunda lengua; y tienen una capacidad limitada para leer, hablar, escribir y/o entender el inglés.

El equipo del programa New Mix identificará (utilizando los datos del censo), incluirá e involucrará en el área de estudio a las poblaciones comprendidas por el Título VI, amparadas por la Justicia Ambiental y que tengan un dominio limitado del idioma inglés, comprometiéndose a:



- Traducir los materiales de comunicación a las lenguas apropiadas, así como a ofrecer traducción durante las reuniones públicas según sea necesario.
- Publicar avisos legales en soportes multilingües.
- Llevar a cabo actividades de divulgación comunitaria estableciendo asociaciones en los barrios de bajos ingresos, incluyendo organizaciones sociales, grupos de vecinos y negocios del barrio.
- Asistir a eventos y ferias del barrio a fin de proveer material informativo.
- Garantizar que las partes interesadas comprendidas por el Título VI, amparadas por la Justicia Ambiental y que tengan un dominio limitado del idioma inglés, estén representadas en las reuniones del programa, el Comité Asesor del Proyecto y otros lugares que ofrezcan la oportunidad de hacer declaraciones públicas.
- El equipo del programa New Mix ha elaborado un documento de análisis relativo al dominio limitado del idioma inglés que enumera las lenguas a las que se traducirán los documentos. Este documento de análisis del LEP se incluye en el Apéndice A de este Plan de participación pública.

**Entregables y resultados esperados:**

- Mapas de identificación de las comunidades comprendidas bajo el Título VI y la EJ en el área de estudio.
- Un documento de análisis del dominio limitado del idioma inglés en el que se especifican las lenguas a las que el equipo del programa debería traducir los documentos
- Traducción de los documentos del programa según sea necesario y de acuerdo con el análisis del dominio limitado del idioma inglés
- Lista de organizaciones comunitarias que se ocupan de las poblaciones comprendidas por el Título VI, amparadas por la Justicia Ambiental y que tengan un dominio limitado del idioma inglés con fines de divulgación
- Una amplia base comunitaria que incluya a las empresas locales, los clubes sociales, los festivales y los eventos

## 4 Organización de la divulgación pública

La participación pública se estructurará para incluir las opiniones de los grandes grupos de interés y del público en general, como se define a continuación. Los grupos de interés constituirán una base comunitaria en la que se integrarán los miembros de un Comité Asesor del Proyecto (PAC, por sus siglas en inglés) formal para el programa. El propósito del PAC es proporcionar información técnica y práctica que permita la pronta resolución de los problemas durante el PEL y preparar el terreno para un camino suave y bien coordinado hacia la cumplimentación de la NEPA.

### 4.1 GRUPOS DE INTERÉS

Si bien las reuniones entre las partes interesadas no están abiertas al público, ofrecen la oportunidad de que el equipo del programa se reúna con los grupos de interés a fin de escuchar la perspectiva de cada uno de estos grupos, así como las preocupaciones a nivel macro sobre el diseño y la construcción. Los grupos de interés incluyen:

- Organizaciones comunitarias, grupos relacionados con la Justicia Ambiental y el Título VI
- Funcionarios electos y gubernamentales

- Vecinos inmediatos (barrios y negocios)
- Grandes empresarios
- Medioambientales
- Históricos
- De transporte, de camioneros y de viajeros

Entregables y resultados esperados:

- Listas de grupos medioambientales, históricos y de viajeros para la divulgación y para la posible formación de grupos de interés.
- Lista inicial de contactos para cada grupo de interés.
- Cartas de presentación y/o correos electrónicos para cada grupo de interés.

## 4.2 COMITÉ ASESOR DEL PROYECTO (PAC)

El Comité Asesor del Proyecto (PAC) se constituirá para dar su consejo sobre el propósito y la necesidad del programa, los borradores de metas y objetivos, así como los conceptos de diseño. La comunicación bidireccional entre el PAC y el equipo del programa comenzará al principio del proceso de planificación y continuará durante el perfeccionamiento del concepto y la selección de una gama de alternativas razonables. En las primeras fases de planificación del programa New Mix, las aportaciones de los miembros del PAC pueden proveer información sobre la selección de una gama de alternativas razonables para el nuevo nudo vial New Mix. En las fases posteriores del programa New Mix, las aportaciones de los miembros del PAC pueden influir en los planes de ejecución de las obras, el mantenimiento del tráfico durante la construcción y las medidas de mitigación. Se espera que los miembros del PAC representen una sección transversal de intereses, incluidos los grupos que se verán directamente afectados por el programa. El PAC se constituirá a los fines de permitir un diálogo constructivo desde una variedad de perspectivas, incluidas las personas que viven cerca de la zona de estudio, los usuarios de la autopista y los viajeros, los funcionarios del gobierno local y los principales empleadores. Los miembros del PAC deben incluir a personas de diferentes etnias, géneros, capacidades, niveles de ingresos, grupos de edad y condición de dominio limitado del idioma inglés.

El PAC estará formado por representantes de todos los grupos de interés mencionados. Cada reunión individual del PAC tendrá lugar antes de las correspondientes reuniones públicas que traten el mismo tema. Esto da al equipo del programa New Mix la oportunidad de considerar las preguntas de los miembros del PAC y perfeccionar la presentación de los conceptos, antes de reunirse con el público.

**Entregables y resultados esperados:**

- Elaboración de un calendario para las reuniones del PAC y establecimiento de la frecuencia de las mismas.
- Borrador de la lista de posibles miembros del PAC.
- Divulgación a los miembros aprobados del PAC.

## 4.3 REUNIONES PÚBLICAS

Las reuniones públicas son una de las muchas formas que tiene el equipo del programa New Mix de informar al público sobre dicho programa y de incentivar la opinión pública sobre diversos aspectos del mismo. Las reuniones públicas se celebrarán de



forma continua durante la planificación, el diseño y la construcción del nuevo nudo vial New Mix (en adelante, nudo New Mix). Las reuniones públicas se celebrarán en edificios que cuenten con adaptaciones de accesibilidad según la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés).

Las primeras reuniones públicas podrían celebrarse de forma virtual debido a la pandemia. Cuando sea seguro hacerlo, y cuando las personas se sientan cómodas, también está previsto que se celebren reuniones en persona o presenciales, así como reuniones híbridas.

En el caso de las reuniones presenciales, se procura que los lugares donde se celebren sean accesibles en materia de transporte público y sean conocidos en la comunidad. Las reuniones se celebrarán en diferentes lugares, días y horarios dentro de la zona de estudio para que sean convenientes para las diferentes partes interesadas. En todas las reuniones públicas se proporcionarán intérpretes, traductores y otros medios de asistencia y accesibilidad según sea necesario.

Las reuniones públicas, ya sean virtuales, presenciales o mixtas, pueden anunciarse en los medios de comunicación locales, a través de los mensajes de correo electrónico del programa, de la página web del programa, de las páginas web de las organizaciones comunitarias y de las autoridades locales, así como a través de las redes sociales. Se distribuirán avisos impresos de las reuniones en toda la comunidad.

**Entregables y resultados esperados:**

- Hasta seis reuniones públicas para esta fase del programa
- Anuncios y avisos públicos
- Sugerencias de lugares de encuentro adecuados
- Formularios de comentarios
- Hojas de inscripción en el programa distribuidas por correo electrónico

## 5 Coordinación de agencias: Agencias reguladoras y coordinadoras

Los permisos y las aprobaciones reglamentarias no forman parte del proceso del PEL. Sin embargo, los organismos reguladores y coordinadores participarán en el proceso del PEL a fin de identificar y abordar los posibles problemas en una fase temprana, allanando el camino para una revisión de cumplimiento eficiente de la NEPA.

La coordinación de las autoridades puede realizarse eficazmente a través de la PAC. Sin embargo, se prevé que se celebren reuniones por separado con las autoridades medioambientales y las tribus nativas americanas a medida que avance el estudio, posiblemente a través de la FHWA.

Se puede considerar la inclusión de los siguientes organismos reguladores y coordinadores:

Socio financiero previsto:

- FHWA (agencia federal principal)

Coordinación de las autoridades supervisoras (realizada por separado y posteriormente en el PEL):

- Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE, por sus siglas en inglés)

- Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Energía y Protección Ambiental de Connecticut (DEEP)
- Oficina de Preservación Histórica del Estado de Connecticut (SHPO, por sus siglas en inglés)
- Oficina de Preservación de Tribus Históricas (THPO, por sus siglas en inglés) - a través de la FHWA.

Agencias de desarrollo económico con las que se prevé reunirse por separado:

- Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (HUD, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Desarrollo Económico y Comunitario de Connecticut (DECD, por sus siglas en inglés)
- Oficina de Política y Gestión de Connecticut (OPM, por sus siglas en inglés)

## 6 Marca y mensajes

El equipo desarrollará una identidad de marca y un mensaje para el programa New Mix que exprese claramente el propósito y la necesidad de dicho programa, así como las oportunidades y beneficios para la comunidad de Waterbury.

### 6.1 DENOMINACIÓN Y ARQUITECTURA DEL PROGRAMA

Se establecerá un nombre y un logotipo para el nudo New Mix, junto con las directrices para el uso del logotipo. Esto es importante para ayudar a las partes interesadas y al público a distinguir el programa de otras iniciativas en curso en la zona de estudio.

**Entregables y resultados esperados:**

- Nombre y logotipo definitivos del programa

### 6.2 GUÍA DE ESTILO

Se elaborará una guía de estilo para orientar sobre el uso visual del nuevo logotipo del programa, que incluirá directrices sobre el color y el tamaño. Esto ayudará a uniformar la marca entre los diferentes miembros del equipo que puedan utilizar el logotipo.

**Entregables y resultados esperados:**

- Documento final de directrices de diseño

### 6.3 MENSAJERÍA

Se explorarán múltiples direcciones de mensajes, todas ellas en consonancia con el programa y los objetivos de participación pública. El equipo del programa revisará las direcciones generales de los mensajes de participación pública con el CTDOT y las perfeccionará en función de sus comentarios. El CTDOT seleccionará y aprobará la dirección del mensaje general para este programa. Basándose en las instrucciones del CTDOT, la dirección del mensaje aprobado se validará con los miembros de las partes interesadas clave.

**Entregables y resultados esperados:**



- Conceptos para la dirección de los mensajes
- Documento final de la plataforma de mensajería

## 7 Métodos de comunicación

La campaña de divulgación pública del CTDOT incluirá varias estrategias de comunicación diferentes para llegar a la gente allí donde se informe, como las noticias, las redes sociales, la divulgación directa, los sitios web del programa, los envíos de correos electrónicos y la colaboración con las asociaciones regionales. El equipo del programa maximizará el impacto de la campaña asociándose con las organizaciones comunitarias y los municipios existentes, utilizando sus infraestructuras de comunicación, implicando a sus bases y difundiendo información sobre el programa New Mix.

Otras estrategias de divulgación incluyen el contacto directo con diversos grupos de interés, presentaciones, reuniones, entrevistas, grupos de discusión, redes sociales y un componente de publicidad pagada. El CTDOT utilizará muchas estrategias diferentes para llegar al mayor número posible de residentes y viajeros.

### 7.1 REUNIONES CON LOS GRUPOS DE INTERÉS

Las reuniones con los grupos de interés comenzarán al principio del proceso del PEL a fin de entablar confianza y transparencia. En estas reuniones, el equipo presentará el programa y el enfoque del mismo, al tiempo que recopilará información de cada grupo de interés que pueda ser útil a los fines de desarrollar el concepto y las consideraciones de dicho programa.

Este enfoque consolida el programa mediante la creación de una infraestructura informal (cada uno de estos grupos contaría con un gran número de miembros) que puede ser útil para compartir información a medida que el programa avanza.

#### Entregables y resultados esperados:

- Programación y logística de las reuniones con los grupos de interés
- Invitaciones y avisos para las reuniones con los grupos de interés
- Órdenes del día de las reuniones con los grupos de interés
- Presentaciones y material informativo para las reuniones con los grupos de interés
- Documentación de las reuniones con las partes interesadas y de las aportaciones recibidas en las mismas

### 7.2 ENTREVISTAS Y GRUPOS DE DISCUSIÓN

Las entrevistas y los grupos de discusión proporcionarán información muy valiosa sobre las experiencias, percepciones y opiniones del público en relación con el estado actual de la zona de estudio y el próximo programa. Se podrán utilizar entrevistas y/o grupos de discusión cuando sea apropiado y con el consentimiento del CTDOT.

Aunque la información recopilada en los grupos de discusión no tiene carácter estadístico ni está basada en datos, ayudará al equipo del programa a comprender las experiencias y opiniones de quienes trabajan, viven y viajan por la zona de estudio.

#### Entregables y resultados esperados:

- Lista de características demográficas de los posibles participantes en los grupos de discusión
- Plan del grupo de discusión

- Lista de posibles interlocutores para las entrevistas
- Libreto de preguntas de la entrevista
- Documentación de la información recopilada a través de las entrevistas y los grupos de discusión

## 7.3 COMITÉ ASESOR DEL PROYECTO

El Comité Asesor del Proyecto (PAC) será un grupo formal que se reunirá regularmente durante el PEL. El equipo del programa New Mix informará al PAC sobre el progreso del PEL a intervalos regulares, dando a los miembros del PAC la oportunidad de hacer preguntas y aportar su opinión. El entorno más formal del grupo dará cabida a las partes interesadas y a los miembros de la comunidad que deseen participar más en el programa New Mix. Todas las aportaciones -ya sean de un miembro del PAC, de un miembro del público o de una reunión de un grupo de interés- se valorarán de la misma manera.

### Entregables y resultados esperados:

- Programación y logística de las reuniones del PAC
- Invitaciones/notificación de las reuniones del Comité Asesor del Proyecto (PAC) para los miembros del mismo
- Órdenes del día de las reuniones del PAC
- Presentaciones y material informativo para las reuniones del PAC
- Documentación de las reuniones del PAC y de las contribuciones recibidas de sus miembros

## 7.4 REUNIONES PÚBLICAS

Las reuniones públicas se celebrarán periódicamente a lo largo del PEL, aunque con una frecuencia ligeramente inferior a la de las reuniones del PAC. Las reuniones públicas proporcionarán información clara y concisa sobre el PEL del programa New Mix y darán al público la oportunidad de conocer dicho programa, hacer preguntas y aportar su opinión.

### Entregables y resultados esperados:

- Programación y logística de las reuniones públicas
- Anuncios y avisos públicos
- Orden del día de las reuniones
- Presentaciones y material informativo
- Documentación de las reuniones públicas y de las contribuciones recibidas en las mismas
- Formularios de comentarios
- Hojas de inscripción en el programa distribuidas por correo electrónico



## 7.5 MATERIAL INFORMATIVO

Todo el material informativo se traducirá a los idiomas identificados mediante el análisis del dominio limitado del idioma inglés realizado por el equipo del programa en la zona de estudio.

### 7.5.1 Boletines informativos

El equipo del programa New Mix elaborará boletines informativos de forma continua. Los boletines se distribuirán por correo electrónico, en el sitio web del programa y en las redes sociales, así como en papel para su colocación en la comunidad. Para la fase actual del programa, se elaborarán boletines trimestrales.

#### Entregables y resultados esperados:

- Plantilla de los boletines informativos
- Lista de puntos de distribución de los ejemplares impresos
- Cuatro números del boletín New Mix

### 7.5.2 Fichas técnicas

El equipo del programa New Mix elaborará un resumen de dicho programa que podrá utilizarse en la página web del mismo y en las redes sociales, quedando también disponible en formato impreso para su distribución. La hoja informativa general se actualiza según sea necesario a lo largo del proceso de planificación y construcción. El equipo del programa elaborará fichas técnicas adicionales sobre aspectos específicos del programa según sea necesario.

#### Entregables y resultados esperados:

- Hasta dos fichas técnicas para esta fase del programa

### 7.5.3 Preguntas frecuentes

El equipo del programa New Mix creará una lista de Preguntas frecuentes (FAQ) que podrá utilizarse en la página web del programa, en las redes sociales y en el material informativo impreso. Las FAQ se actualizarán según sea necesario durante el proceso de planificación y construcción.

#### Entregables y resultados esperados:

- Elaboración de una lista de preguntas frecuentes y respuestas, que se actualice constantemente a medida que avance el programa New Mix

### 7.5.4 Presentaciones

El equipo del programa New Mix elaborará una presentación general del programa que se actualizará continuamente. El equipo del programa New Mix elaborará las presentaciones adicionales que sean necesarias para profundizar en aspectos específicos del programa.

#### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollo de una presentación de la visión general básica

- Desarrollo de presentaciones especializadas

## 7.5.5 Visualizaciones

Los gráficos y las visualizaciones son poderosas herramientas de comunicación que permiten al público comprender los aspectos técnicos del programa. El equipo del programa New Mix desarrollará renders, gráficos en 3D y otras visualizaciones para presentar las opciones de diseño, las limitaciones del emplazamiento, las secuencias de construcción, la estética del diseño así como los posibles impactos de la construcción de una manera clara y fácil de entender.

### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollo de hasta 15 visualizaciones para ilustrar las opciones de diseño y otros elementos del programa para su uso en la página web del mismo, en presentaciones y en paneles de exposición.

## 7.6 PÁGINA WEB

Se desarrollará una página web del programa que servirá como fuente central de información sobre el mismo. El equipo del programa New Mix desarrollará y gestionará un sitio web público de fácil uso para el programa. El sitio web de la marca incluirá mapas y fotos de la zona de estudio, una descripción del programa, contenidos como hojas informativas, preguntas frecuentes, vídeos, conceptos, renders y enlaces a sitios web relacionados. La página web seguirá las directrices de diseño establecidas por la marca del programa. La página web interactuará con la plataforma de la Aplicación de Gestión de la Participación Pública (PIMA) y los visitantes podrán hacer comentarios sobre el programa.

### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollo de la estructura de un sitio web de 3 a 5 páginas (mapa del sitio, wireframes)
- Desarrollo de un diseño visual y de contenidos para el sitio web
- Informes continuos sobre el rendimiento del sitio web y las actualizaciones técnicas

## 7.7 REDES SOCIALES

Las redes sociales o medios sociales complementarán otros métodos de comunicación para atraer a la gente por primera vez, aumentar el tráfico al sitio web del nudo New Mix (en adelante sitio web New Mix), destacar el progreso del programa, compartir información interesante relacionada con el programa y mucho más. Se crearán perfiles en las redes sociales para el programa. Los canales de las redes sociales incluirán Facebook y Twitter y dirigirán a los usuarios a páginas y enlaces específicos del sitio web del programa. Los perfiles de las redes sociales se desarrollarán, estructurarán y mantendrán para mejorar el acceso público a la información del programa.

### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollo y mantenimiento de plataformas de redes sociales
- Calendario mensual de contenidos en las redes sociales
- Evaluación continua del rendimiento de las redes sociales

## 7.8 RELACIONES CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (RELACIONES PÚBLICAS)

El equipo del programa New Mix establecerá un programa de relaciones con los medios de comunicación para informar al público sobre los aspectos positivos del programa, las necesidades del mismo, los avances y las oportunidades de participación pública. Se entiende por relaciones públicas a aquellas interacciones con los medios de comunicación cuyo origen no sea pago. La cobertura mediática del programa New Mix se seguirá de cerca para medir la eficacia de los mensajes de participación pública del programa y para conocer la opinión pública sobre el mismo.

### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollar y mantener una base de datos de contactos con los medios de comunicación
- Desarrollar un calendario de medios de comunicación que identifique las oportunidades de cobertura mediática positiva de hitos críticos, anuncios y notificaciones de reuniones y audiencias.
- Catalogar todas las noticias relacionadas con el nudo New Mix

## 7.9 PUBLICIDAD PAGA

Se puede utilizar la publicidad de pago para dar a conocer el programa y promover la participación y la asistencia en torno a las reuniones de divulgación pública. El equipo del programa New Mix desarrolla un plan de compra de medios que incluye recomendaciones para una combinación optimizada de medios y argumentos (medios digitales, medios impresos, redes sociales).

### Entregables y resultados esperados:

- Plan de medios para la promoción de la asamblea pública
- Elementos creativos que se utilizarán en los medios de comunicación para la promoción de la reunión

## 8 Aplicación de gestión de la participación pública (PIMA) y documentación

El equipo del programa New Mix utilizará el PIMA para brindar seguimiento, evaluar y documentar la campaña de participación pública en relación al nudo New Mix. La PIMA es una herramienta basada en la nube (cloud-based) que se conecta directamente a la página web del programa y facilita el registro del público, la localización basada en sistemas de información geográfica (GIS pinpointing), la documentación de los comentarios y el seguimiento analítico de la participación pública.

## 8.1 PERSONALIZACIÓN Y FORMACIÓN

El equipo del programa New Mix identificará las funciones necesarias para adaptar la PIMA al nudo New Mix.

### Entregables y resultados esperados:

- Presentación de la PIMA ante el CTDOT
- Adaptación de la PIMA para el programa New Mix
- Formación en PIMA para el CTDOT

## 8.2 BASE DE DATOS DE LAS PARTES INTERESADAS

Se crea una base de datos de las partes interesadas a través de la PIMA. Esta base de datos almacena los nombres de las partes interesadas, el método de contacto preferido, la información de contacto y otros datos.

### Entregables y resultados esperados:

- Registrar las partes interesadas existentes en la base de datos de la PIMA
- Captar nuevas partes interesadas de forma continua

## 8.3 BASE DE DATOS PARA COMENTARIOS Y CONSULTAS

Se creará una base de datos de comentarios y consultas a través de la PIMA para hacer un seguimiento de las preguntas y solicitudes de información de las partes interesadas, así como para garantizar y documentar las respuestas oportunas. La base de datos también proporcionará al equipo del programa información valiosa sobre las principales áreas de interés de las partes interesadas.

### Entregables y resultados esperados:

- Desarrollar un proceso para responder a las solicitudes que incluya protocolos de revisión y un calendario de respuestas.

## 8.4 DOCUMENTACIÓN DE LOS HITOS CRÍTICOS

Se elaborarán informes, actualizaciones y resúmenes en base a la PIMA para actualizar periódicamente a las partes interesadas y se documentarán los hitos críticos obtenidos de la PIMA y del programa a través del proceso de PEL.

### Entregables y resultados esperados:

- Introducir los temas de los comentarios del público en la base de datos de la PIMA
- Introducir los temas y preocupaciones de las partes interesadas en la base de datos de la PIMA
- Cargar todos los informes y actualizaciones en la base de datos de la PIMA

# 9 Logística

## 9.1 EQUIPAMIENTO/EQUIPOS AUDIOVISUALES

Las reuniones de participación pública requerirán equipos audiovisuales adicionales a un proyector, una pantalla, micrófonos y un único ordenador portátil. El equipo del programa llevará a cabo una evaluación del equipamiento para determinar la necesidad de artículos adicionales como ordenadores portátiles, tabletas y otros dispositivos a fin de comunicar visualmente el progreso del programa y solicitar comentarios. A medida que se desarrollen nuevas tecnologías, el equipo del programa evaluará la eficacia y la eficiencia de los nuevos elementos que puedan mejorar el proceso de participación pública.

### Entregables y resultados esperados:

- Lista de los equipos necesarios para la divulgación pública del programa New Mix, incluyendo los costos y las recomendaciones para el alquiler según sea necesario o la compra.



## 9.2 DOCUMENTACIÓN

Todos los comentarios del público se documentarán y registrarán en la herramienta de base de datos de la PIMA. Se documentarán todas las reuniones de participación pública. Se elaborará un acta oficial de la reunión en la que se resumirán la fecha, el lugar, los participantes, los debates generales y los comentarios del público, así como las respuestas presentadas por el equipo del programa.

### Entregables y resultados esperados:

- Documentación de todas las reuniones públicas y de las partes interesadas cargada en la PIMA
- Carga de todos los comentarios públicos en la PIMA

## 9.3 TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Previa solicitud, se proporcionarán servicios de traducción e interpretación sin costo alguno para el público en todas las reuniones del programa New Mix. El equipo del programa elaborará una lista de traductores bilingües en inglés y en las lenguas identificadas en el análisis inicial de dominio limitado del idioma inglés. El equipo del programa llevará a cabo análisis adicionales de dominio limitado del idioma inglés a intervalos regulares a lo largo del programa para garantizar el uso de datos actualizados.

Todos los documentos de información pública se traducirán a otras lenguas, según lo determine el análisis de dominio limitado del idioma inglés.

En todos los avisos públicos, comunicados de prensa y documentos de información pública del programa New Mix se indicará que se puede solicitar asistencia lingüística poniéndose en contacto con la Oficina de Comunicaciones del CTDOT antes de una reunión y se coordinará la logística con el equipo del programa. Estos avisos también proporcionan instrucciones sencillas para los discapacitados auditivos sobre cómo utilizar el Servicio de Retransmisión de Telecomunicaciones 711 para solicitar adaptaciones. Antes de cada reunión pública se discutirá con el equipo del programa la interpretación de idiomas y del lenguaje de señas, en combinación con las solicitudes del público.

Las necesidades de traducción y transcripción se evaluarán con regularidad durante el proceso de participación pública para garantizar que el equipo del programa tenga en cuenta a las personas con dominio limitado del idioma inglés así como a las personas con problemas de audición a fin de que puedan ser incluidas de forma efectiva.

### Entregables y resultados esperados:

- Una lista de intérpretes de lengua de signos americana disponibles para trabajar en la zona de estudio
- Una lista de traductores bilingües (idiomas exactos según el análisis de dominio limitado del idioma inglés) que puedan proporcionar asistencia de traducción en las reuniones
- Una lista de proveedores de servicios para la traducción de documentos escritos

## 10 Evaluación y análisis

El equipo del programa supervisará la eficacia de los esfuerzos de comunicación y medirá el impacto de la participación pública de diversas maneras. Se establecen objetivos de campaña con los que el equipo pueda analizar el rendimiento respecto a los objetivos fijados.

### 10.1 ASIGNACIÓN DE INDICADORES CLAVE DE RENDIMIENTO (KPI) A TODOS LOS OBJETIVOS

Se desarrollarán KPI primarios y secundarios para los objetivos de participación pública con el fin de medir con éxito el rendimiento continuo.

**Entregables y resultados esperados:**

- Documento del plan de medición

### 10.2 ANÁLISIS DE LAS REUNIONES DE DIVULGACIÓN PÚBLICA

Informe sobre la asistencia a las reuniones públicas, el compromiso, los comentarios y la cobertura de los medios de comunicación.

**Entregables y resultados esperados:**

- Informes resumidos de la(s) sesión(es) de divulgación pública

### 10.3 ANÁLISIS DEL SITIO WEB BASADO EN LOS OBJETIVOS DE CONTENIDO IN SITU

Seguimiento continuo del número de interacciones que indiquen el compromiso.

**Entregables y resultados esperados:**

- Informes mensuales con un resumen de las métricas del sitio web

### 10.4 RELACIONES PÚBLICAS Y ANÁLISIS DE LAS REDES SOCIALES

Análisis continuo del nivel de compromiso en la página web del programa New Mix y en las redes sociales. Este seguimiento permitirá al equipo del programa identificar oportunidades de ajustes u optimizaciones.

**Entregables y resultados esperados:**

- Informes mensuales resumidos sobre la participación y las actividades en las redes sociales



## Apéndice A - Análisis del dominio limitado del idioma inglés



## Análisis del dominio limitado del idioma inglés

El documento "Orientación sobre la política con respecto a las responsabilidades de los beneficiarios para las personas con dominio limitado del idioma inglés" elaborado por el Departamento de Transporte de EE.UU., analiza el concepto de "principios de puerto seguro" con respecto a los requisitos de traducción de los materiales escritos.

El umbral de seguridad se calcula dividiendo la estimación de la población de un grupo lingüístico que "habla inglés menos que muy bien" por la población total del condado. La disposición del umbral de seguridad para las personas con dominio limitado del idioma (LEP) estipula que, para cada grupo con LEP que alcance el umbral lingüístico (5 % o 1.000 personas, lo que sea menor, de la población a la que se preste el servicio), el subreceptor debe proporcionar la traducción de los documentos esenciales (por ejemplo, el Aviso de No Discriminación, el Procedimiento de Reclamación y el Formulario de Reclamación) en formato escrito para las personas que no hablen inglés.

Si existen menos de 50 personas en un grupo lingüístico que alcance el umbral del 5 %, el receptor no deberá traducir los materiales escritos esenciales, sino que deberá notificar por escrito en la lengua principal del grupo lingüístico con dominio limitado del idioma inglés el derecho a recibir una interpretación oral competente de dichos materiales escritos, sin costo alguno.

La Oficina del Censo de EE.UU. ha obtenido datos de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS) de 2015 para los grupos lingüísticos a nivel estatal para los siguientes grupos lingüísticos:

- Español o español criollo
- Francés (incluyendo patois, cajún)
- Francés criollo
- Italiano
- Hmong
- Alemán
- Yiddish
- Otras lenguas germánicas occidentales
- Lenguas escandinavas
- Griego
- Ruso
- Polaco
- Serbocroata
- Otras lenguas eslavas
- Armenio
- Persa
- Gujarati
- Hindi
  - Urdu
- Otras lenguas índicas
- Otras lenguas indoeuropeas
- Chino
- Japonés
- Coreano
- Mon-Khmer, camboyano
- Portugués o portugués criollo
- Tailandés
- Laosiano
- Vietnamita
- Otras lenguas asiáticas
- Tagalo
- Otras lenguas de las islas del Pacífico
- Navajo
- Otras lenguas nativas de América del Norte
- Húngaro
- Árabe
- Hebreo
- Lenguas africanas
- Otras lenguas no especificadas

El área de estudio del programa New Mix tiene tramos censales que cumplen el umbral de seguridad para "español o español criollo", "portugués o portugués criollo" y "otras lenguas indoeuropeas", como se muestra en la figura 1 y se describe en la tabla 1.

La categoría Otras lenguas indoeuropeas incluye a los hablantes de albanés, lituano, pastún (Pushto), rumano y sueco.

La investigación adicional y las actividades de divulgación específicas llevaron a identificar el albanés como un tipo de "Otras lenguas indoeuropeas" habladas, así como otras lenguas habladas por las poblaciones de Waterbury. El albanés y el árabe son las dos principales lenguas no inglesas que hablan los alumnos de las escuelas públicas de Waterbury. Además, en Waterbury viven poblaciones haitianas que hablan lenguas francesas/ francesas criollas.



Los materiales de divulgación clave, como las fichas técnicas, los avisos de las reuniones, las presentaciones y los correos electrónicos, se distribuirán en inglés, español y portugués. Estos materiales también incluirán una declaración que ofrezca una traducción de los documentos mencionados al albanés, al árabe y al criollo haitiano/francés; la declaración se proporcionará en los tres idiomas.

El sitio web del programa se presenta en inglés, español, portugués, albanés, árabe, francés criollo y otros muchos idiomas a través de la última versión de Google Translate.

Para promover la transparencia y la accesibilidad, la página web del programa, los anuncios de las reuniones y las comunicaciones con el público sobre el programa incluirán instrucciones para solicitar adaptaciones adicionales y servicios de acceso lingüístico.

Además, en todas las reuniones/audiencias públicas se publicará un aviso del Título VI sobre los derechos de no discriminación y las protecciones a los beneficiarios, que se incluirá en cualquier notificación de dichas reuniones, y se publicará en el sitio web del programa. Este aviso tiene por objeto informar a las personas de sus derechos y proporcionar instrucciones para presentar quejas.

En todas las actividades de participación pública se ofrecen facilidades para las personas con un dominio limitado del idioma inglés. Dadas las comunidades en las que se celebran las reuniones, se proporcionará traducción al español y al portugués en todas las reuniones presenciales.

Para todas las reuniones virtuales, el equipo del programa utilizará las diversas funciones de accesibilidad de las plataformas de reuniones virtuales, como los subtítulos en tiempo real y las transmisiones de audio multilingües en español y portugués. Se facilitarán ayudas auxiliares o los servicios de intérpretes de lengua de señas americana y servicios de traducción para idiomas distintos del español y el portugués, previa solicitud, tanto para las reuniones virtuales como para las presenciales

Figura 1

**Análisis del dominio limitado del idioma inglés en Waterbury, CT**

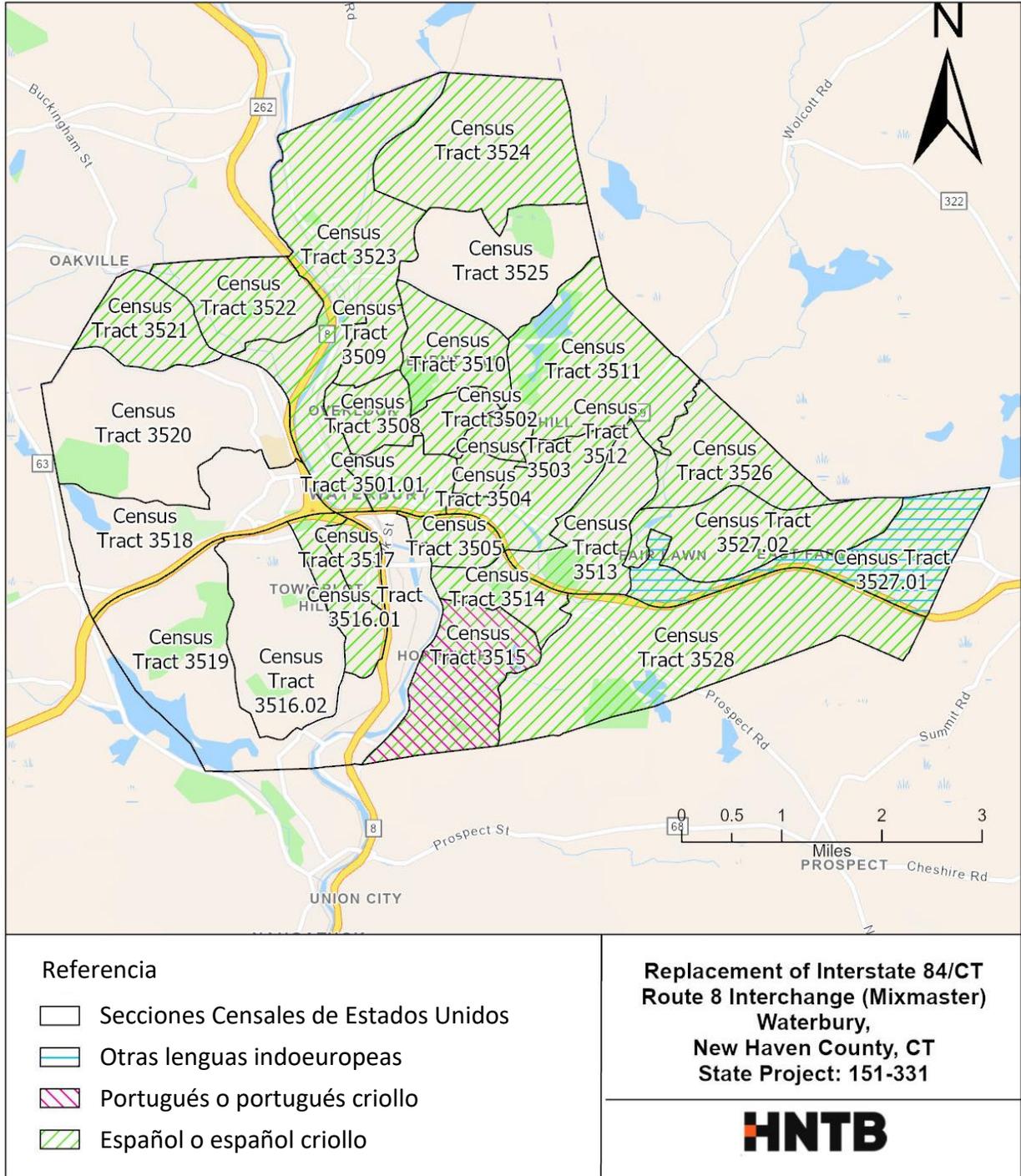




Tabla 1 Lenguas que cumplen el umbral de "principio de puerto seguro"

Geografía del censo	Español o español criollo:		Portugués o portugués criollo:		Otras lenguas indoeuropeas:		Población total de 5 años de edad o más:
	#	%	#	%	#	%	
CT 3501	813	24,0	-	0,0	-	0,0	3.382
CT 3502	661	20,8	-	0,0	-	0,0	3.175
CT 3503	364	22,0	-	0,0	-	0,0	1.655
CT 3504	370	15,2	17	0,7	-	0,0	2.435
CT 3505	579	23,5	59	2,4	14	0,6	2.462
CT 3508	741	15,1	22	0,4	6	0,1	4.915
CT 3509	114	6,4	20	1,1	-	0,0	1.794
CT 3510	289	7,0	11	0,3	25	0,6	4.127
CT 3511	284	7,5	-	0,0	82	2,2	3.782
CT 3512	621	15,5	48	1,2	-	0,0	4.001
CT 3513	425	7,7	-	0,0	73	1,3	5.532
CT 3514	830	22,4	81	2,2	25	0,7	3.710
CT 3515	369	7,7	217	4,6	-	0,0	4.765
CT 3516.01	158	5,1	24	0,8	18	0,6	3.103
CT 3517	166	6,9	-	0,0	-	0,0	2.408
CT 3521	234	6,4	32	0,9	26	0,7	3.648
CT 3522	204	8,5	-	0,0	7	0,3	2.394
CT 3523	445	14,4	11	0,4	-	0,0	3.091
CT 3524	205	7,1	21	0,7	-	0,0	2.896
CT 3526	267	5,2	-	0,0	202	3,9	5.122
CT 3527.01	130	5,1	-	0,0	176	6,9	2.559
CT 3527.02	376	6,7	79	1,4	-	0,0	5.628
CT 3528	817	12,4	19	0,3	63	1,0	6.570

Fuente: Oficina del Censo de EE.UU. Tabla B16001 - EDAD POR IDIOMA HABLADO EN EL HOGAR SEGÚN LA CAPACIDAD DE HABLAR INGLÉS PARA LA POBLACIÓN DE 5 AÑOS O MÁS (estimaciones quinquenales de la ACS de 2015).